

En mal momento

La reparación de vías de comunicación dentro del departamento es la aspiración unánime de nuestros trabajadores de tierra adentro, que en las estaciones lluviosas se ven generalmente aislados de los centros poblados, lugares a que tienen que llegar asiduamente, por diversas circunstancias que incumben a la vida activa.

Las autoridades encargadas de arreglar estas arterias, deben de tener especial precaución, en que ellas no lleguen a un grado de descomposición máximo, que corten por completo la comunicación. De manera especial, debe trabajarse en los caminos, en las temporadas veraniegas, de días largos y sol caliente, que mucho ayuda, a la acción del hombre laborioso.

El vecindario en todas partes se muestra interesado en esas obras públicas, prestando su decidida cooperación moral y material, invirtiendo centenares de pesos, sin tener en cuenta que para esta finalidad, paga contribuciones pesadas, pero que se reducen de tal manera, que no aportan los debidos beneficios.

Aprovechese en la oportunidad esa generosidad, ese inmenso despendimiento, que con singular espíritu patriótico aportan, quienes no se detienen a analizar que la labor que ellos realizan, debiera ser únicamente eje, cutada por los poderes públicos.

Sabemos que en la Asamblea Departamental, acaba de votarse la contratación del empréstito de los 300.000 pesos, cuya cantidad, en una parte será destinado a la reparación y construcción de caminos de nuestra desolada campaña.

Ignoramos cuando se empezará a trabajar con ese dinero, pero estamos seguros que se esperará la estación propicia, pues en el tiempo que viene es un mal momento para ocuparse de obras de esta naturaleza.

Corresponde, al invertir ese dinero, que tau caro ha de costar al pueblo que trabaja, meditar mucho sobre lo que se va a hacer, en lo que respecta a puentes y caminos, para que no ocurra el hecho, que antes de ser pagadas las obras, ya estén destruidas por la ligereza con que se procedió.

¡Mucho tino!

Confirmando nuestras manifestaciones

Nos hemos venido ocupando en números anteriores, con gran satisfacción, de la favorable reacción que se viene operando en nuestra primera industria nacional.

La ganadería que pasó momentos realmente difíciles a causa de la escasez demandada y por consecuencia la baja intensa de los precios, remonta nuevamente su vuelo, hacía una normalización que llena de optimismo al país entero.

Posiblemente muchos, los más pesimistas, no aceptaron nuestra palabra como una verdad lisa y llana, sino que la interpretaron como una voz de aliento, para los que zozo braban en el peligroso campo de las operaciones ganaderas, pero, ahora, transcribiremos un párrafo de un artículo de nuestro importante colega maragato «Cronica», que corrobora todo cuanto hemos dicho, y que se funda en la demanda que existía en el reciente remate feria ganadero, organizada por la Asociación Rural de San José.

Tiene la palabra el colega:

«De las ventas realizadas hasta hoy, surge la verdad evidente de que la situación de la industria ganadera en el departamento, que es reflejo de lo ocurre en el país, mejora paulatinamente, pues los precios pagados por los ganados que han concurrido a la pista, ya no son los de las ferias anteriores, que hacían desear al más optimista y porque aparte de ello, también nótase, con verdadero halago, hay interés marcado entre los hombres que se dedican a las transacciones rurales, en operar, lo que des-

de luego dice con claridad meridiana, que al período de paralización porque hemos pasado, sigue ahora otro de actividad y de trabajo, que refleja optimismo, porque indica que el país empieza ya a normalizar su situación económica y productiva, y, comprometida hasta ayer no más, por circunstancias especiales de que nos hicimos eco oportunamente».

Queda pues confirmado todo cuanto hemos dicho: que pasado el nubarrón político que obscureció temporalmente el claro cielo de nuestras actividades comerciales, volverá la luz a brillar con todo su esplendor, con general beneplácito.

El porqué de un contraste

Realmente es significativo, y a más de uno tiene que haber llamado la atención, el hecho, de que mientras un colega local baña palmas a la policía, por la rectitud observada durante los últimos carnestolendos, nosotros, dabamos cabida en nuestra hoja a denuncias contra esa autoridad, hechas por respetables vecinos, ante los absurdos abusos cometidos.

Como nuestra pluma en ninguna circunstancia ha rasgado la imaculada albuza del papel movida por inspiraciones sistemáticas ni mezquinos intereses, vamos a aclarar en estas breves líneas,—dando así una satisfacción a nuestros lectores, dignos por cierto de la mayor consideración, como para satisfacción íntima,—el contraste, con un breve apunte de los desaciertos policiales que nos movieron a reclamar los derechos ineludible de libertad que al pueblo le corresponde.

Empecemos:

Citaremos en primer término el incidente sostenido entre una respetable persona, de nacionalidad argentina, que se hospedaba en uno de nuestros hoteles de verano, y un agente del orden público,—que es del conocimiento general en la Villa—y en que éste

JOYERIA «DELFINO»

DE
AMERICO M. DELFINO

Pongo en conocimiento de mi distinguida clientela y del público en general, que he recibido un excelente surtido en alhajas, relojes pulseras de forma, en oro 18, ¡GRAN NOVEDAD! Juegos de manicuros, en galalte, Juegos de costuras, en plata. Juegos de toilet, en cristal, con aplicaciones enchapadas.

JUGUETERIA

En este ramo tengo un surtido amplio en que podrá adquirirse del más modesto artículo al más fino. El que tenga que hacer un obsequio no adquirirá un juguete, sin antes visitar mi casa.

VENTAS A PLAZO

También he iniciado una sección de ventas a plazos de relojes y alhajas, pagaderos a \$ 1,00 semanal. Hay en esta venta una seriedad como la que es peculiar en mi casa, pues, no se trata de un mal juego comercial, como es tan común en estas clases de ventas.

Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

se excedió en término contra el visitante.

—El caso de que fué víctima el vecino Adolfo Rodríguez, arrestado en calidad de descauto por haberse negado a sacarse la cartera en un comercio—falaz ocurrencia de un guardia civil—, a pesar de que puso en poder de éste el permiso expedido en la comisaría.

Y, terminemos mencionando el atropello de que fué víctima el joven Muniz,—todavía detenido en el momento en que escribimos estas líneas—por el «grave» delito de haber pisado sobre uno de los canteros de la plaza, habiendo sido bajado a empujones, arrojándolo sobre familias que se encontraban próximo al lugar.

Con los hechos citados y algunos otros más de menor importancia, quede constancia de la razón que nos movió a escribir lo que contrastó con la opinión del colega.

El contraste sencillamente puede recibir en que el colega no se halla enterado de nada de lo ocurrido, durante las recientes fiestas de carnaval, entre la policía y algunos vecinos o alguna otra cosa...

La nueva colonización de la estancia «Martín Chico»

Por todos los que seguimos paso a paso el desenvolvimiento de nuestra agricultura, ha sido recibida con profundo agrado la noticia de la nueva subdivisión de tierras que fraccionadas en lotes se subastarán por cuenta y orden de la Sociedad Anónima Estancia Martín Chico.

La segunda etapa, pues, de lo programado el año pasado, tendrá feliz realización pronto, agrandando aún más el campo de acción de la Colonia ya instalada en esa misma región y que con éxito promisor sigue desarrollando sus beneficios energías.

Esta vez, el área a venderse será menor que en el remate inicial, pues, sólo son 29 los lotes que se ofrecen, con un área en conjunto de 1048 hectáreas adyacentes al campo colonizado que, como es sabido, se hallan estratégicamente ubicadas entre los puertos de Carmelo y Conchillas, centros ambos de intenso comercio cerealista, cuyo destino es casi siempre la exportación. Las facilidades de pago y las bases de venta programadas, son

las mismas de siempre, o sean \$ 145 la hectárea pagaderos una cuarta parte al contado, una cuarta parte a dos años una cuarta parte a 4 años y última cuarta parte restante a los 6 años de la fecha del remate, con cuyo plazo tienen amplio tiempo por delante para cumplir con sus compromisos de compra los colonos que allí se instalan.

En cuanto a la calidad y fertilidad de esas tierras, todo comentario al respecto huelga, dado que son harto conocidas de todos en Colonia, viniendo a corroborarse una vez más esa justa fama de que gozan con la espléndida cosecha recogida este año, cuyos granos se reputan como los mejores que se han producido en Colonia, que es gran granero del Oeste uruguayo.

La transformación que se va operando paulatinamente en Martín Chico, sigue, pues, un rumbo inmejorable y así lo demuestra palmariamente la reventa de chacras que últimamente allí se ha realizado.

De consiguiente, no es aventurado augurarle al segundo remate que se efectuará en la misma

C. A. Gardiol

DENTISTA

Trasladó su consultorio a la casa del señor Indurain, al lado de la Imprenta «Helvecia».

estancia el martes 22 del corriente, todo un éxito como lo fué el primero así celebrado.

Zona aquella densamente poblada y con elementos muy adelantados en cuanto a competencia en las labores agrícolas puede y necesita agrandar su ya vasto campo de acción, máxime con las seguridades absolutas de triunfo que allí se consiguen, tanto por el factor fertilidad como por la intensa corriente de transacciones de frutos que desarrolla la exportación argentina frente a nuestras costas.

Son encargados de llevar a feliz término esa valiosa operación en tierras los señores Wilson

Hnos., de destacada actuación en sus actividades rurales, quienes en el momento actual intensifican aún más su propaganda con una gira personal a los centros agrícolas de aquella región. En el acto del remate llevarán el martillo los señores Antonio S. Zorrilla y Cia., como ya lo han hecho otras veces.

Y es de esperar que la labor emprendida siga su curso sin tropiezos, hasta terminar la total extensión del soberbio campo de «Martín Chico» que así como ha sabido honrar a la ganadería nacional, creará también para el país una de las más valiosas colonias agrícolas.

Del señor Siostedt Larson

Ubicación de la Escuela I. Lechera

Por haber estado ausentes y por otras circunstancias ajenas a nuestra voluntad no nos ha sido posible contestar antes un artículo publicado en órganos de la prensa del departamento, a principios del mes de Febrero próximo pasado. Sin embargo como dicho artículo está tan plagado de errores, como otros de la misma índole, aparecidos anteriormente, consideramos conveniente hacer las aclaraciones del caso, para que las personas, no enteradas de los pormenores de este asunto, puedan formarse un juicio claro e imparcial.

A pesar de tener que abusar de la bondad del Director de esta hoja; ocupando mucho espacio, trataremos en lo posible el artículo punto por punto. No es nuestro deseo polemizar ni personalizar pero desde ya podemos asegurar que existe por parte de nuestro contingente más vehemencia y pasión que conocimiento de causa.

Dice, para empezar, el articulista que el Sr. Siostedt Larson había manifestado, al Presidente del Consejo Auxiliar de Rosario, relacionado con la ubicación de la Escuela I. Lechera, lo siguiente: No señor, no hay lugar fijado para la Escuela I. de Lechería; pues la ley dispone que sea para el departamento de Colonia, pero nosotros la instalaremos en el centro de mayor producción lechera y donde «otras» característica y con-

veniencias aseguren mayor eficiencia».

¡Perfectamente! Es probable que el Sr. Larson haya dicho «mas o menos» estas palabras y de acuerdo con las mismas fué recomendado Colonia Suiza como punto más indicado para sede de la Escuela.

No ha habido contradicción de ninguna especie.

Sigue el articulista: «—conceptos que se dan de patadas con las declaraciones posteriores del Sr. Larson, a través de las cuales se desprende que Colonia Suiza es desde años el punto ideal o indiscutido para merecer la Escuela de Lechería, lo que revela la noquísima formalidad de quien anduvo notando varias zonas, sabiendo que nada les iba a tocar en suerte como no fuera un lote de intruñas y desavenencias lamentables».

Este párrafo es tan ridículo y absurdo que casi carece de sentido común, no obstante, haremos lo posible para aclarar el enredo.

Señor Larson fué a visitar las distintas zonas por encargo del Consejo Superior de la Enseñanza Industrial, no fué por iniciativa propia. El Consejo de Enseñanza Industrial tampoco lo mandó por puro gusto, sino porque el Consejo había recibido las ofertas de terrenos.

¿Es claro, o no es claro eso?

¿Alguna persona sensata puede

Resistencia-Seguridad-Satisfacción...

RUGBY

Triunfó el mejor

Y si no, la prueba al canto: ¿cuántos raid ha ganado este maravilloso auto? INFINIDAD!!

Ahora, en el segundo concurso nacional de regularidad; Montevideo-Colonia Mercedes-Paysandú-Salto-Montevideo, el RUGBY se clasificó primero y segundo, donde intervenían los más afamados coches. Quien desea tener un auto excelente y económico, debe comprar un RUGBY.

La casa Importadora señores Eugenio Barth y Cia., acaba de recibir una nueva partida, que han llamado justa atención por su elegante línea y por las mejoras introducidas, que difícilmente podrán superarse.

Agente en el Departamento de Colonia

COLONIA SUIZA

JUAN FREY (hijo)

-La Constancia-

FABRICA DE BEBIDAS SIN ALCOHOL
DE

Conrado A. Gubler

Tiene el placer de ofrecer a sus distinguidos
clientes su producción de

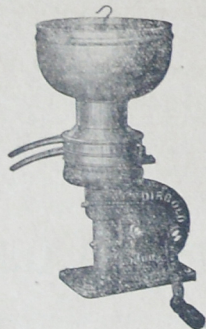
Champagnita y Manzana

en el nuevo envase capsulado, para una vez más satisfacer los deseos de sus numerosos consumidores

Elaboración rigurosamente higiénica

CONRADO A. GUBLER.

COLONIA SUIZA.



10 VACAS CON UNA "DIABOLO"

dan tanto rendimiento como 12 vacas.—Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».—Tendrá así mayor provecho

No olvide Ad. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757
Montevideo

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zureir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

AVISO

a las personas interesadas en la compra de campo en Colonia Aguirre, Sarandí a 15 kilómetros de la ciudad de Mercedes, Dpto. de Soriano, que ya se han vendido 15 fracciones quedando únicamente para vender 5 fracciones de 75 hectáreas c/u, sobre el Arroyo Sarandí, especiales para agricultura o lechería que se entregarán de inmediato; y que las venderé a los compradores que primero se presenten. Estas fracciones no se han vendido antes por estar el campo arrendado para agricultura, entregándolo el arrendatario el 31 del corriente mes de Marzo. Por más datos dirigirse a mi casa en Barrancas Coloradas, Teléfono Helvético N.º 55, o a los señores Carlos D. Naviliat o Vicente Cioli en Colonia Aguirre.

1m6m

Domingo C. Frías.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 15 del mes de Marzo, del año mil novecientos veintisiete a las 15 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don Anselmo Machi, de treinta y dos años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, de nacionalidad oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Villa, y doña Luisa Teresa Schmid, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta Villa, domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas

Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce

Escribano público

Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Elugain y Ramiro Borrás

Escribanos públicos

Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal

Rematador público

Comisiones Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto

Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopador de frutos del país, escritorio en su casa Avenida del Puerto.

Nueva Helvecia

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

Casa Beck

Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería, Librería,

Cocinas económicas, Planchas y Faroles a nafta, Pintura y barnices, Lozas, Cristales

Bicicletas PEUGEOT, GREGG, BEATAL y otras marcas

Repuestos para las mismas

Completo surtido de los ramos indicados

A PRECIOS BAJOS

Gmo. Hugo y Cía.

Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA

MARMARAJA 2271

MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 0.90

el kilo de grasa butírométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)



mamá...

Las sirvientas, las compras, los "muchachos," las visitas. ¡Tantísimas cosas, Dios Santo, tantísimas cosas a que atender! Naturalmente hay días en que la pobre "mamá" se irrita, se pone nerviosa y acaba con un tremendo dolor de cabeza y un espantoso cansancio "en todo el cuerpo." Con qué ansiedad acude entonces a la

CAFIASPIRINA

Dos tabletas, un vaso de agua, y ya está otra vez "mamá" tan sana, tan risueña y tan activa como siempre. Y para los "chicos" cuando están con dolor de muelas o de oído; para "papá" cuando ha trabajado mucho; para "abuelita" cuando está con su "reumatismo," para toda la familia, en fin, *Cafiaspirina* significa alivio, bienestar y alegría.

Ideal también para las neuralgias; las jaquecas; las consecuencias del exceso de trabajo mental; los abusos alcohólicos y las tranechadas. No afecta el corazón ni los riñones.



¡No recibe tabletas sueltas! Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

Remate de esplendido mobiliario

Por Carlos L. Clavijo

El Sábado 26 de Marzo 1927, a las 13 horas

EN COLONIA VALDENSE, próximo al Liceo de Enseñanza, y a la plaza de deportes del lugar

Por cuenta y orden de su dueño Profesor don Fabio Touru, en su propio domicilio. ¡Venta forzosa por ausentarse su dueño para la Metrópoli! En el lugar, día y hora que menciono venderé al mejor postor

Un juego dormitorio compuesto de un ropero 3 cuerpos 3 lunas viseladas, un toilet, 2 mesitas luz, una cama dos plazas, y dos sillitas tapizadas, todo en Roble; Un juego comedor compuesto de un aparador y trinchante, una mesa coliza con tres tablas repuesto para 4, 6, 8, o 12 cubiertos y 6 sillitas tapizadas todo en Roble; Un escritorio de Roble y sillón correspondiente. Una biblioteca 3 cuerpos todo en roble; Un juego sala compuesto de 5 piezas un sofá, dos sillones, y dos sillitas todo tapizado en Roble con una mesita.

Un aparato de radiotelefonía de 4 lamparas, con alto parlante poderoso, batería antena etc. perfecto funcionamiento y conservación. Alfombras, batería de cocina un armario varias mesas, una cama un ropero, una montura, para hombre (apero completo) e infinidad de utensilios que estarán a la vista; Comisión a cargo del comprador 4. %

Clamo la atención de las personas de buen gusto que necesitan muebles: ocasión única por su calidad y gusto y a mas son nuevos flamantes.

NOTA Si por coincidencia lloviera mucho el día y hora fijado para el remate éste se transferirá para el jueves siguiente a la misma hora.

Por mas datos recurra al que suscribe en el Local "Las Rosas" Costa del Colla.

Carlos L. Clavijo

opinar que el Consejo de Enseñanza Industrial debía haber hecho caso omiso de las ofertas habidas? Nosotros no sabemos si Colonia Suiza es desde años el punto ideal e indiscutido para merecer la Escuela de Lechería pero es posible que en la mente de los buenos vecinos y productores del departamento existe tal idea ya que año tras año el Congreso Permanente del Fomento de Colonia Pidió la Escuela para dicho punto, sin mencionar otro lugar.

Con respecto a las molestias que causó Sr. Larson en cumplimiento de su deber nadie más que el articulista se ha quejado.

En Colonia Suiza y Valdense varios respetables vecinos ofrecieron espontáneamente su concurso.

En Barrancas Coloradas señor Larson halló los censos y trabajos ya hechos de manera que no fue el que había molestado a los vecinos algún otro ya se había anticipado.

En Rosario una institución pública, El Consejo Auxiliar, preparó y mandó los datos a otra institución pública, el Ministerio de Indus-

trias de manera que en dicho punto no hubo mas que intervención oficial.

Está el articulista en otro error, con atribuir a la intervención del señor Larson, las intrigas y desavenencias entre las distintas localidades pues es facilísimo comprobar por medio del archivo del Ministerio de Industrias y por la misma prensa del departamento que dichas intrigas y desavenencias existían mucho antes de emitir Sr. Larson su opinión o pasar informe.

Seguiremos aclarando los errores de nuestro contrincante: Nosotros no hemos manifestado jamás que la distancia de Nueva Helvecia a Barrancas Coloradas sean varias leguas, al contrario, figura en nuestro informe, al Consejo de la Enseñanza Industrial, dicha distancia como 7 1/2 kilómetros, que nos fue dado por los vecinos mismos.

Ahora bien,—hemos dicho en una publicación anterior lo siguiente: "Sería justo obligar a toda esta gente (se trata de alumnos, maestros y empleados) sacrificarse en continuos viajes diarios de varias

COLONIZACION ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea
55 56 57 58 59 93 94 95 125

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 % anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: **WILSON Hnos.**

Av. Gral. Rondeau N.º 1681.—Montevideo.

Conservatorio de Música de COLONIA SUIZA

Directoras y Profesoras: Juana Wilde y Carolina Wilde de Ostendorf

En el edificio del Club Nacional

DESDE EL 15 DE MARZO

Martes y Viernes de 1 a 8 Clases de Piano, Canto, Solfeo y Teoría.

Miércoles y Sábados de 1 a 8 Clases de Violín, Solfeo y Teoría.

leguas o sino acomodarse en Barrancas Coloradas en una manera u otra cuando no existe ninguna razón para proceder así? Instalando la Escuela en Barrancas Coloradas se haría indudablemente un gran servicio a los dueños de los campos, pero un servicio muy flaco a la Escuela.

Si este párrafo para alguno ha resultado confuso, explicaremos.

Si la distancia es 7 1/2 kilómetros, ida y vuelta son 15 en el caso de dos viajes por día—son 30 kilómetros o seis leguas.

¿Al alumno que tocara semejante traqueteo diario le quedaría ganas de estudiar y trabajar?

Como ya hemos dicho, se trata de buscar todos los medios para facilitar el funcionamiento de la Escuela y instalándola en Barrancas sería proceder en sentido absolutamente contrario.

Signe el articulista: "También bien le consta al señor Larson que para la estadía de alumnos en la región se le indicaron casas de vecinos respetables..."

¡Como no! Todo eso también consta debidamente en el informe elevado por Sr. Larson al Consejo, pero que resulta (?) que entre tres vecinos iban a recibir 12 alumnos y como a la Escuela van a concurrir de 30 a 40 personas, todos los vecinos tendrían que convertirse en fondos.

¿Estarian todos dispuestos de hacerlo y cómo y quien garante que en realidad se haga?

¿Sería prudente instalar la Escuela en tales condiciones no habiendo ninguna necesidad?

También tiene miedo el articulista que "la vida social expansiva" de Colonia Suiza eche a perder a los alumnos.

Nosotros por nuestra parte, creemos que no habrá mayor peligro y además sería imposible ubicar nuevas escuelas, universidades y establecimientos de enseñanza en general en puntos como Parada Rica o Ombúes de la Valle, por ejemplo.

En otro párrafo vuelve el articulista a tratar su tema predilecto, o sea las presuntas "falsificaciones" diciendo: "El señor Larson intenta sospechar de que todos los censos serán tan falsos como el de Colonia Suiza..."

Contestamos. No es de ninguna manera correcto, por parte de nuestro contrincante, porque a él se le antoja, atribuirle intenciones que nunca hemos tenido.

En nuestro artículo anterior hemos manifestado tres veces que nosotros, por nuestra parte, no podíamos aceptar la tesis de las falsificaciones, además para no vernos enredados en un asunto que no nos incumba; pues nosotros hemos intervenido como técnico informante y no como policía de investigaciones, dimos en nuestro artículo anterior, a consecuencia de los insistentes pedidos formulados, nombre y señas de las personas e institución

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 9 del mes de Marzo del año mil novecientos veintisiete a las 9 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don Ramón Gualberto Ramos, de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión mecánico de nacionalidad oriental, nacido en esta sección domiciliado en esta sección y doña Basilia Moreno, de dieciocho años de edad, de estado soltera de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en la 5.ª sección de San José, domiciliada en esta sección.

El día 10 de la cual intimó a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. L. Egana, Oficial del Estado Civil.

nes que nos habían facilitado los datos del censo, para que ellos interesados pudieran continuar la caza de falsificadores.

No ha habido en ningún momento y en ningún lugar contradicciones por nuestra parte y en la relación con el control de la producción en Barrancas Coloradas, de que habla el articulista, no dudamos que también los vecinos de esta zona serán bien atendidos por los elementos de la Escuela, una vez instalada la misma.

Al terminar este artículo vamos a formular nosotros un pedido. El articulista ha hecho sin concretar manifestaciones de esta naturaleza "el aludido técnico está cada vez en más falsa posición," colocado en terreno incierto e incurriendo en censurables contradicciones etc. etc.

Rogamos muy especialmente al articulista quiera concretar punto por punto claro y conciso lo que significa sus manifestaciones, pues siendo nuestra actuación invariablemente correcta, nos será fácil demostrar que estas manifestaciones, como la mayoría de los que ha presentado son antojadizas y equivocadas.—Juan L. Siested Larson, Técnico Industrial.

La fiesta de la Sociedad de Fomento

Enorme concurrencia

A pesar de la lluvia torrencial, que cayó en la noche del sábado, y que hizo pensar en el seguro aplazamiento de la fiesta que desde tiempo atrás había programado el Comité de fiestas que en oportunidad había designado la Comisión, ésta se realizó con enorme éxito. No solo gran parte del vecindario rural, sino que la inmensa mayoría de la población Urbana se dio cita en la Laguna de Gilomen, el Domingo por la tarde.

Pasadas las doce todo el mundo se distribuyó en cantones, dispuestos a honrar el almuerzo a la criolla del cual dieron buena cuenta, mientras la banda bajo la dirección del

¿Desea Vd. Calles Limpias?

Exija Pavimentos de Hormigón. Son compactas, lisas y sanas.

□ □

La lluvia las limpia.

□ □

De duración eterna.

Por informes a la

Cía. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

41 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

Ah! ¿Por qué no compré un



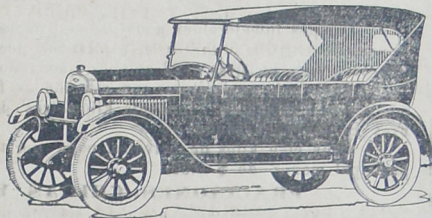
Cuando Vd. compra un coche Chevrolet, sea cual fuere el modelo que elija, su automóvil está pronto para servirle. No tiene que comprar nada de equipo adicional, nada le falta; jamás se arrepentirá ni tendrá que decirse a sí mismo, cada vez que pasa uno por el camino: ¡Ah! ¿Por qué no compré un Chevrolet?

Ya sea el Chevrolet que Vd. compre el único automóvil que posee; ya sea que lo compre como complemento de un coche más grande y más costoso, Vd. recibe al comprarlo el máximo posible de transporte económico.

DEFIENDA SUS INTERESES

ALFREDO HUGO

COLONIA SUIZA



Agente también de los automóviles

"Oakland" y "Pontiac"

Productos de la General Motor

maestro Gonet, se desempeñó dignamente ese día, haciéndonos oír sin interrupción, su repertorio.

A la hora 16, se realizó una interesante carrera de natación, organizada por la Comisión de natación del Club Artesano, que se adhirió de este modo a la fiesta y en la cual intervinieron no menos doce campeones, triunfando el joven Emilio Gilomen, al cual le fue adjudicado un hermoso objeto de arte donado por el mismo club.

A la hora 17, habló en nombre de la Comisión de la Sociedad de Fomento, el señor Juan Werner Berger, el cual hizo un resumen de la benéfica acción de la Sociedad de Fomento en favor de la colonia, desde su fundación hasta el presente, y puso de relieve los hermosos triunfos conquistados.

Extendiéndose finalmente sobre la necesidad que hay de que la juventud dedique su inteligencia y actividad al campo, madre del bienestar y la riqueza, en lugar de los centros poblados con todas sus químicas seducciones que sustraen a la campaña un fuerte contingente en la actualidad.

Horas después retornaban, la enorme concurrencia ampliamente

satisfecha de la fiesta.

Excusaron su inasistencia por medio de notas y telegramas los señores Alberto Boerger, ingenieros Gustavo Spangenberg, Carlos Praderi y Crisólogo Brotons.

Ferrocarril Montevideo-Colonia

INSTALACION DE TALLERES

Circula la versión—dice un colega de Colonia—de que posiblemente los talleres de la compañía zona franca, que construirá el ferrocarril Montevideo-Colonia se instalen en las proximidades de esta ciudad.

La ubicación de dichos talleres la resolverá la compañía de acuerdo con el consejo nacional.

Por eso la comisión designada por la asamblea representativa en la última sesión, con el objeto de entrevistarse con el directorio de la compañía y el consejo nacional de administración, tiene una importante capital, ya que de su activa gestión podría esperarse la confirmación de la noticia dada.

Tener los talleres de construcción en esta ciudad significaría una

Casa Greising

SECCION TIENDA

Descuentos especiales Gran liquidación por fin de estación

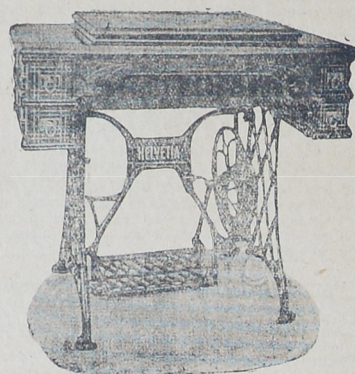
DURANTE LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO HARE LOS SIGUIENTES DESCUENTOS SOBRE LAS VENTAS AL CONTADO

Artículos para hombres	15 o/o dto.	Sedas	20 o/o dto.
Telas Blancas	10 " "	Géneros en general	20 " "
Mercería	20 " "		
Perfumería	20 " "		

HILOS NETO

Visítame y que verá nadie puede ofrecerle artículos en estas condiciones

Agencia máquinas coser y bordar HELVETIA



Colonización de los campos de invernada de

LIEBIG'S & Cía.

Est. "Bellaco" en Rio Negro
HOY de LUIS KUSTER y Cía.

Campos inmejorables a bajísimos precios, con liberalísimas condiciones de pago, a duplicar el capital en poco tiempo. En pocos días se colocaron 7.200 hectáreas a 22 colonos, quedando más o menos 2.600 a colocar.

Todo para agricultura, con estación de ferrocarril en el propio campo y a más o menos cincuenta kilómetros de los puertos de Mercedes, Fray Bentos y Paysandú.

Cada cien kilos de cereales, paga por transporte hasta el mercado principal menos de \$ 0.30.

FRACCIONES CHICAS Y GRANDES

Se hace propietario con poco más de lo que paga de renta en estas regiones. En pocos días no quedarán más tierras se habrán liquidado todas.

Porvenir seguro. Consulte hoy mismo con **LUIS KUSTER y Cía.** mañana será tarde.

Nómina de los compradores que aprovecharon esta oportunidad

Juan D. Eliseo Bonjour	David Rivour	Maria Bonjour Jousted
Juan D. Planchon	David Malan	Bonjour y Davy
David Davy y hijos	Pablo M. Salomon	Eliseo Mondon
Walter Sorensen	Alberto Ihlenfeld	Jorge Sturzenegger
Emilio Gonet	David Davy	David Artus
Timoteo Gonet	Succion E. Planchon	David Geimonat
Jose Rostagnol	Francisco Rostan	Paulina Malan Bonjour
Pablo Germán	Pablo y Timoteo Gonet	

Hay disponibles en este Departamento, varias fracciones de campo chicas y grandes para agricultura con poblaciones algunas y muy buenas condiciones de pago. Además tengo para vender, casas y solares en Tarariras, Sauce, Colonia y Pueblo Cardona. Trata con su dueño en Tarariras

LUIS KUSTER.

fuerza de trabajo para muchos brazos con los consiguientes beneficios para la población y el departamento.

Exposición de granja

Sabido es que en el país, hay diversas asociaciones, constituidas con el noble fin de ayudar en una u otra forma a los esforzados trabajadores de la tierra.

Las continuas exposiciones de productos que se realizan, es un invaluable aliento, que hace que se intensifique el esfuerzo en realizar lo más completo posible, la obra en que están empeñados los que moldan con su constante y tesonera labor el porvenir del país.

De estas exposiciones, nos corresponde hacer recalcar hoy la que

el 18 del próximo mes de Mayo, ha de realizarse en Montevideo, y en que se premiarán las mejores semillas de productos de granja que sean presentados.

Demás está decir a los trabajadores del departamento, que tantos éxitos han alcanzado en todos los torneos en que el fruto del trabajo sale premiado, como así mismo de todo el país, que deben guardar muestras de las mejores semillas que recojan, para concurrir con ellas a disputar los distintos premios que han de distribuirse.

OTRO MAS...

En reciente sesión del comité ejecutivo de la caja de jubilaciones y pensiones civiles, resolvió aconsejar al consejo nacional de adminis-

tración el otorgamiento de la jubilación solicitada por el señor Lauro A. Olivera, ex jefe de policía del departamento.

Corresponde al señor Olivera una asignación anual de 2993 pesos 85 centésimos.

De interés para los agricultores

Se nos informa que el 19 del corriente llegará a la localidad, el equipo seleccionador de semillas, que tanto beneficio reporta a la agricultura nacional.

Nuestros valientes trabajadores del campo, que tienen que estar altamente interesados por contar con una semilla propicia para arrojar al surco, que asegure una cosecha que responda al

esfuerzo que es menester realizar para la preparación de la tierra, no deben dejar pasar por alto, la oportunidad que se les brinda.

Es menester que tengan el grano destinado para semillas, ya pronto para el día que indicamos, ya que es del conocimiento general, que el equipo seleccionador hace una rápida estación, en cada uno de los puntos que cuenta en su itinerario.

Cambio de local

El consultorio odontológico del señor Carlos A. Gardiol, ha sido trasladado a la calle 18 de Julio, contiguo a nuestra casa.

Aviso a los interesados.

Nuevos jubilados

Por el Ministerio de Hacienda acaban de obtener su jubilación, el comisario de ordenes de la Jefatura de Colonia, señor Adolfo San Vicente, con una asignación anual de pesos 1.067,40, y el sub oficial de la Policía de La Paz señor Mario Bravo, con una asignación anual de \$ 210,27.

Desde Cardona

Con extraordinario éxito se realizaron las fiestas durante los días de Carnaval en la localidad de Cardona. Todos los bailes realizados en el Club "Cardona", abarcaron muy bellas proyecciones, resultando sobresaliente el baile "azul" del día martes 1.º, no solamente por lo numeroso y selecto del público que concurrió sino también por la originalidad de los trajes allí exhibidos. —Obtuvo el 1.º premio la señorita Coca Antioñazo, de la Sociedad Maragata.

Por ser realmente demasiado numeroso, y en el deseo de no incurrir en involuntarias omisiones, no publicamos la nómina de las familias que participaron de los bailes mencionados.

Asalto a la Estancia "Los Alpes"

En la noche del sábado 5 fué llevado a cabo un asalto en la Estancia "Los Alpes" de los señores Detjen Hnos, por un buen número de máscaras particulares.

El asalto mencionado, dió motivo a que se improvisara un animado baile que se prolongó en medio del mayor entusiasmo hasta más de la hora 4. —Amenizaba el acto la orquesta que dirige la profesora señora Alda G. de Lamaison.

Además de las dueñas de casa, vi-

la Milta y Hortencia Gage meier, Pochola Romero, Hilda Karlen, Dominga e Ida Coudoso, Juana Buela, Nona Lamaison, Irma Bratschi Greising, Maruja Osorio Nogueira, Risdela Rosales, Maruja Osorio Saco, Irma Delia Montegut, María L. Barbé, Petrona Sosa, Coca Antioñazo y Amadorita De Irujo, y un buen número de jóvenes y señores.

Centro Comercial e Industrial

Con asistencia de los señores Werner, Ibañez, Greislog, Kuster y Hodel, sesionó anteayer el consejo directivo de esta institución tratando-se los siguientes asuntos:

El señor Ibañez, propone se proceda a la elección de auxiliar entre los aspirantes que solicitaron el puesto. Se resolvió, designar auxiliar cobrador al señor Ostendorf y designar al Secretario y Tesorero para que den posesión del puesto del Auxiliar el día 10 a las 10 horas.

—Perrogar hasta fin de mes, el horario actual mas una hora de noche los días martes, jueves y sábado de 21 horas a 22 horas y a la vez sesionar al Consejo Directivo en esas mismas noches.

Sesión del Concejo

Con asistencia de los señores Prieto, Frey y bajo la presidencia del señor Carbajal, sesionó el Concejo Auxiliar local, resolviendo lo siguiente:

Se da cuenta de haber hecho un recorrido General por varios caminos de esta zona, acompañado del técnico Sr. Rodríguez Bonavita, el que oportunamente informará al respecto, como también asistirá a la reunión que habrá sido convocada en el comercio del Sr. Zuniga, dando cuenta de la asistencia de los miembros.

—Se da cuenta de haber solicitado del H. Concejo Departamental, la suma de \$ 4.000,00.

—Pasar nota al Concejo Departamental, declarando de urgente necesidad el arreglo y balastro del camino que del Paso de la Tranquera conduce a esta Villa, y pedir autorización para proceder a su arreglo, teniendo en cuenta la partida asignada de \$ 9.000,00 en el empréstito Municipal.

Se ordena los pagos \$ 120,00 al señor Oscar Pinto \$ 81,25 al Sr. Alfredo Frey.

—Tener en cuenta la cooperación de este municipio que solicita el Sr. Mazzardi para la construcción de una calzada sobre la Cofrada Grande.

—Entremédase a la Presidencia, entrevistarse con el Jefe de la Usina Local Sr. Paez, y tratar, lo referente a refuerzo del alumbrado Público de la Plaza.

—Pasar nota al Sr. Rodríguez Bonavita, solicitando informe sobre el costo aproximado de una calzada de piedra a efectuarse en el Paso de Cufre próximo al Colegio que dirige el Sr. Soler.

—El señor Frey da cuenta del recorrido efectuado con el Sr. Bonavita y el mal estado en que se encuentra el Paso Cufre.

—Trasladar al Paso de Cufre la cuadrilla a cargo del Sr. Manuel E. Rodríguez.

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDKA con caja metálica que vendemos a \$ 16 —

Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago.

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador **Lorenzo Carbajal**, Juan L. Lacaze.

El plato del día

Por un rato largo fué concentrada la atención del mundo entero, ante el suceso ocurrido a los valientes aviadores nacionales, que pilotaban el gran avión Uruguay. Pero, ahora las cosas han tenido un gran vuelco, y para nada se acuerda el público de Larro Borges y sus acompañantes. Solo se habla como tema obligado, de que Tondoro Núñez, que hasta hace poco tenía establecida en esta Villa la "Peluquería Snitas" se ha trasladado al Café Avenida de Schördler y Paricher, donde ha abierto una magnífica peluquería y venta de artículos para hombres, desde donde atenderá con toda deferencia a sus clientes y a los que no lo son.

EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Dr. Don Atilio C. Brignoli, se hace saber al público la apertura de la sucesión de **CASIMIRO TOMÁS OLIVERA**, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos en los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días —Colonia, Febrero 24 1927.— Raul Carbot.

"LA PALMA"

El Lunes 24 de Enero

Se realizó el gran Sorteo en combinación con la Lotería, correspondiendo el AUTO RUGBY al número

7 7 5 7

Y de acuerdo con el programa de premios ya publicado oportunamente, se hace conocer a las personas favorecidas en dicho Gran Sorteo, los números favorecidos, y que son los siguientes:

5.000	13585	9941	100	7905	15409
1290	15610	10076	2421	8329	15593
2.000	20419	10266	2704	10946	16198
13940	20493	12125	2998	11339	16444
18394		12238	3236	11811	17107
1.000	200	13055	3584	11851	17350
10689	1131	13582	3624	12041	17992
11033	1526	14067	4192	12369	18235
11821	2150	14477	4212	12422	18338
18992	2620	14804	4911	12928	18611
	3391	16006	5427	13070	18849
500	3400	16557	5655	13207	19356
5519	6620	17993	5858	13421	19690
5685	7170	18736	6199	13479	20402
7103	8492	18906	6287	14001	20430
8156	8641	19649	6383	14636	20465
10058	8894	19732	6595	14899	
10160	8973	20712	7863		

Del 25 de Enero a fin de Abril, toda compra tendrá derecho, por cada peso, a canjear un boleto sin premio por mercaderías a elegir por valor de diez centésimos cada uno

Galería infantil



Edelweis Soulier, disfrazada de Ostra Perlera—Foto Humbert

Un camino vecinal

Personas que el domingo concurren a la fiesta que la comisión de Fomento local, realizó en el monte del señor Gilmen, nos han hablado, sobre el estado del camino que conduce a dicho paraje, próximo a la entrada del nombrado señor y nos han dicho:

Que es lamentable que la autoridad edilicia no haya tomado carta, a fin de arreglar ese buen trozo de vía, pues, aunque se trata de un camino vecinal, nadie ignora lo concurrido que se ve en la estación veraniega, a causa de que el paraje conocido por la Laguna Gilmen está convertido en un paseo público.

Dicho camino además de estar en un estado pésimo, tiene que inconveniente en partes, que es la gran estrechez, que no da lugar, a que puedan pasar dos vehículos a un mismo tiempo.

Suponemos que nuestros ediles no dejan tomar buena nota de lo que dejamos dicho.

Con «La Verdad»

Nuestro colega colonense y nombrado, se ocupa en su último número del contraste de nuestra denuncia contra actitudes policiales y el elogio que, teje para la misma un colega local, y después de transcribir ambos dice: «Esta última denuncia nos parece un tanto exagerada. El comisario Silva no es funcionario capaz de cometer arbitrariedades, ni menos consentirlas.

Lo que pasa muchas veces es que no faltan—son abusadores y que luego se hacen los cosquillosos.» No conocemos al señor Silva y por consiguiente no vamos a entrar a juzgarlo como funcionario. Solo debemos manifestar a «La Verdad» que nuestra denuncia está escrita inespici-

POR 15 DIAS SOLAMENTE

La Hojalatería VONBUN ha resuelto liquidar todas las existencias de su casa, por terminación de negocio.

Solamente quince días durará esta liquidación por tener que entregar la casa.

Aprovechen la oportunidad para comprar barato!

CLUB NACIONAL DE FOOTBALL FRANQUICIAS

Ponemos en conocimiento de toda persona interesada en asociarse a nuestra Institución que, de acuerdo con lo resuelto por Asamblea General Ordinaria, realizada el 10 del corriente, tendrán franquicias del 15 de Marzo al 15 de Abril de 1927, pudiendo dirigirse para ello a cualquier miembro de la Comisión Directiva.

Nueva Helvecia, Marzo de 1927.

rada en los hechos, y que si el asunto no ha tomado mayor vuelo, es seguro estamos—por que se trata de un muchacho de modesta posición y sin influencias de ninguna especie, que solo pueden salir su defensa, los que como nosotros hablamos por la justicia y no por influencias bastardas.

SUICIDIO

En la mañana de ayer puso fin a su existencia ahorcándose el joven Domingo Benasco, que trabaja en la quinta del señor Bernardi.

Se ignora las causas que le obligaron a tomar tan extrema resolución.

Deportivas

FOOTBALL

Sobre Hierro Trío

Venimos pregonando, día a día, a las autoridades de los clubs locales, sobre el deber que les corresponde cumplir, de la formación de la Liga Helvética.

El tiempo pasa fugaz y no se ha dado un solo paso en tal sentido. No esperamos para constituir la autoridad dirigente, que llegue el momento de jugarlos los partidos.

Hay mucho que hacer, por consiguiente el asunto urge. Manos a la obra!

Nacional llegó a su destino

El señor Emilio Häberli, recibió ayer, procedente de Montevideo, el siguiente telegrama que no lo proporcione diferentemente:

Hoy llegaron. Domingo juegan con Indian Flooring, en Polo Grounds. Muchachos entusiastas y ansiosos esperan hora de medirse. Cristo del día: Andrade no admitieron hotel, tuvieron que cambiar.

Universal de fiesta

La entidad de lo Barreto el domingo 27 realizará su fiesta anual. Sabemos como son los cotizos en los días que se dedican a la garufa, por lo que corresponde augurarles a ellos, un éxito grandioso, en que los asociados y sus familias, se divertirán de lo lindo.

POR ALFREDO CARBAJAL

Con gran éxito se llevó a cabo el sábado último el remate de haciendas anunciado en el Local Carabajal de Costa de Rosario.

El amplio catálogo que contaba, en que figuraba muy buena hacienda, fue vendido en su totalidad, pagándose precios bastante buenos.

El total de lo vendido que alcanzó alrededor de unos \$ 12.000, es una prueba concluyente del éxito que coronó el esfuerzo de los organizadores de este torneo del trabajo.

Anuncia ahora la nueva feria mensual para el día 23 de Abril.

El jueves de la entrante semana se llevará a cabo el remate de haciendas, en el local Rosario, próximo a la vecina ciudad.

Cuenta al efecto el mismo martillero arriba mencionado con un catálogo bastante bueno, el que haremos conocer en el número próximo.

Vida social

Suspensión

A raíz de la torrencial lluvia, caída momentos antes de la hora anunciada para el gran baile de disfraces y particular, que se anunciaba en el local del Cne Helvético, y el cual prometía alcanzar grandes proyecciones sociales, tuvo que ser suspendido.

Es lamentable que el esfuerzo de la comisión organizadora, se haya visto desfructado.

Oigan
saben que hay

en la Liquidadora de Saldos?

COMO NO! si todo el mundo ya sabe que hay

una liquidación total

sobre todo el stock en existencia con un **50 o/o** de rebaja. **BARATISIMO** nomás, se compran géneros de fantasías de media estación de todas clases.

Géneros gruesos para el invierno y para el trabajo. Telas blancas, sefíres, franelas lisas y floridas etc.

Gran surtido de terciopelo de lana lisos, rayados y de otros gustos, venderá con un **50 ojo menos.**

Vamos a la LIQUIDADORA DE SALDOS Tienda de I. Pinto

NUEVA HELVECIA

Frente al Galpón Mendaña

Acedemos gustosos

El señor Pedro Indurain y señora, nos pide los despidamos de sus relaciones, a quien no lo pudieron hacer personalmente, por la premura de su partida, con motivo de haberse ausentado para San José donde han fijado su nueva residencia.

Casa Greising

Efectúa en estos momentos una gran liquidación con grandes bonificaciones. Lea mil avisos de media página y visiteme. Es conveniente

Centro Helvético

Las reuniones se llevaron a cabo el sábado y domingo último, en que el elemento joven danzó en medio del mayor entusiasmo. Muy numerosas fueron las concurrencias que se congregaron llenando uno de los salones.

La Central

recibió Extractos Flores de Talavera, Jardines de España y Narciso Negro.—LOCIONES: Mimosa, Orgia, Promesa, Cyclamen, Fantasio, Edenflora, Adorable, Duquesa de Parma, Gloria de París, Claven Blanco, Divina, Delia, Violeta, Flores del Mal y Le Tabac Blond.—POLVOS: Orgia, Caty Piver, Maderas de Oriente, Rigud, Simón, Brissac, Anteha y Heno de Pravia

Viajeros

Regresó a Sa.taLucia después de pasar una temporada en ésta, la señora Elvira M. de Martelleti y su hijo Pompón.

De Colonia estuvieron entre nosotros los doctores Washington Barbot y Justo Reyes.

Nos visitaron de La Lata los jóvenes Pedro Sagasti y Eduardo Girardo.

Partió para San José donde ha fijado su residencia el señor Pedro Indurain en compañía de su familia.

Regresó de Montevideo la señorita Berta Wullich.

De Rosario se encuentra en esta la señorita Costa Viera.

Estuvieron en Piedra Cheta el

señor Guillermo Greising y su esposa Ana G. de Greising.

Nos visitó de campaña el joven Ramón Gualberto Ramos acompañado de la señora Delfina R. de Vazquez y la señorita Amelia Ramos.

De Colonia el Inspector de Policía don Adolfo de San Vicente.

De campaña se encuentra en esta la señorita Catia Carmino.

Enfermos

De Montevideo nos informan, ser delicado el estado de salud de la señora Olga Häberli de Ituzeta.

Se encuentra enfermo el señor José Bertotto (hijo).

Comunica a sus favorecidos que en las «Ventas-regalo» ha salido favorecido el día 25 de Febrero

En la tumba de la Sra. de Ruiz

Se hace saber a las personas contribuyentes y a todos los que desean verla, que la placa de bronce adquirida recientemente en Montevideo y que portará la memoria de la señora Marieta R. de Itzin, se halla expuesta en la vitrina de la Casa de Moda de la señora Marieta R. de Itzin. La ceremonia de su colocación sobre la tumba de la estimada extinta, tendrá lugar el próximo sábado 19 del corriente a las 10 horas (p.m.) en la necrópolis de la ciudad maragata, para lo cual se invita a las personas simpáticas, a cuyo efecto se exhibe, de donde partirán al citado día a las 12 las delegaciones y acompañantes.

Además se avisa que el Rdo. Pbro. L. Amengual ha ofrecido espontáneamente oficiar como homenaje una misa ese día a las 7.15 en sufragio del alma de la señora de Ruiz en cuyo acto tendrá lugar la bendición de la placa recordatoria.

Pensión familiar SIERRA 1840

piezas bien amuebladas con buenas comidas alquila familiar. Comodidades para familias. Pensión por día completa \$ 1.50. Estables, más barato. Buena casa con todas comodidades. Trenes al centro y a las playas, a la puerta

Próximamente:

La **CASA SUIZA** recibirá un gran surtido de mercaderías de Invierno con las mejores novedades de la Estación.

PIEL, GENEROS, PAÑOS, ZIBELINAS, Etc.

Se liquidan las mercaderías de verano.

Hodel & Helbling.

La demostración al señor Pariente

Como anunciamos en nuestra edición anterior, tendrá lugar mañana en el Hotel del Prado, la demostración que el personal enseñante de nuestras escuelas organiza, en homenaje del señor Andrés R. Pariente, con un motivo de ausentarse definitivamente para Montevideo. Muchas personas ya se han adherido a esta justa demostración de simpatía al viejo maestro.

Bomba!!

Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Únicos agentes
ACKERMANN Y KOSTER
NUEVA HELVECIA

Señor Comerciante:

¿Quiere Vd. aumentar sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay
FOMENTO RURAL Y COLONIZACION
VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES
Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrícolas, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

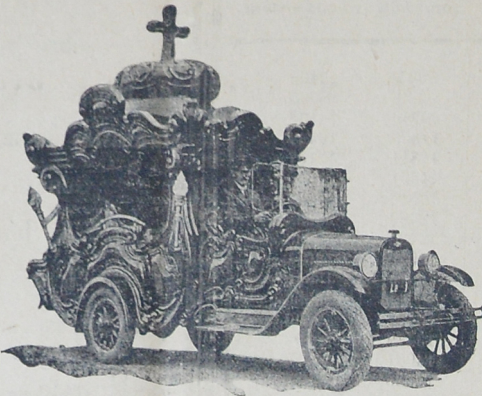
Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Si Vd. necesita muebles, tenga en cuenta que en Nueva Helvecia está establecida la

Mueblería, carpintería, colchonería, cajonería fúnebre de FRANCISCO PISTARINI

Allí, encontrará desde el mueble más modesto, al más lujoso, estilos modernos y a precios tan acomodado, como nadie los puede ofrecer

Para convencerse visite el salón de ventas y consulte precios



Hago precios especiales a las personas pobres.

No olviden que nadie puede competir con mis precios

Teléfono Helvético. - NUEVA HELVECIA

En la sección Cajonería Fúnebre, hay el servicio más completo que pedirse puede; el que estoy en condiciones de proporcionar. Cuento para ello con una capilla ardiente de 31 luz.

Los servicios son de variados precios, arreglado a lo que el cliente desea gastar, contando con una lujosa

Carroza Fúnebre Automóvil

LA URUGUAYA
Panificación mecánica
FABRICA DE GALLETA
- DE -
Martín Odriozola
Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases - Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Hermoso solar

Se vende un hermoso solar, area convencional, sobre la Avenida del Puerto, frente a la propiedad del señor Manuel C. Couto.

Tratar en esta imprenta.

SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas.

Tratar en esta imprenta.

Juzgado de la 10.a

Se hace saber a las personas que han contraído matrimonio en este Juzgado desde el 15 de Abril de este año hasta la fecha, que pueden pasar a retirar sus libretas.

Nueva Helvecia, Diciembre 1926.

El Juez.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificadas en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isafas González

AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que ya recibí el gran surtido de mercadería y estoy vendiendo a un precio increíble

Atención: vendo de hoy en adelante muchísima mercadería en una condición que no la vende nadie. Vendo mucha mercadería a devolución por otro artículo o por el importe de su compra; prueba que es la casa que vende más barato, y tiene derecho a la devolución, durante tres días

Antes de comprar artículo de tienda consulten precios y verán las baraturas de

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

AL COMERCIO Y AL PUBLICO

De acuerdo con la ley de 26 de Setiembre de 1904, hacemos saber al público y al comercio, que por escritura otorgada en el día de la fecha por ante el Escribano Ricardo González Arce, quedó disuelta la «Empresa Helvecia - Sociedad Limitada» constituida para la explotación de un taller tipográfico y publicación del periódico «Helvecia», por los señores Juan Frey, Guillermo Ingold, Arturo Stutz, Juan Werner Berger y Juan Mischler. - Del activo y pasivo se hizo cargo el señor Arturo Stutz, - quién en breve formalizará con igual objeto, un nuevo contrato de sociedad con don Humberto Romano. Nueva Helvecia, Febrero 19 de 1927. - Juan Frey Guillermo Ingold Juan Werner Berger Juan Mischler, Arturo Stutz Humberto Romano.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBIL OILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Ponce Araña

de macaneo acuático no se cuantos días.

Bueno. la comisaria ardió y mi compadre fué a plantarse en medio del camino por supuesto, a la espera de la Cruz el bravo. Pero Cruz no pasaba, porque no tendría porque pasar. Y allí, en el camino, aguantó no chos y días. Los que lo veían parado, sin decir palabra ni contestar al saludo, se lo figuraban un tropero sordo esperando hacienda. Pasaban pocos. Al fin, en una puesta de sol, vió venir a su hombre del lado del Oeste. Primero lo vió lejos, delante del sol, como un puntito; después más cerca, negreando en la fogata del cielo; luego a dos cuerdas, a un lado del astro que de esa laya parecía una tumbada ruda en creciente.

Cruz, gaucho rico, estanciero en tiempo de paz y comandante en tiempo de guerra, llegó a la vera de mi compadre, sin sospechar nada, y entonces Recio le puso al lado y empezó a marchar con él, al mismo paso castellano. Cruz lo notó y le dijo:

—¿Quien sos vos pa poderle asina a mi vera?

—¿Quien soy? ¿Y que le importa?

—¿Se te ofrece algo?—Y en la voz del comandante no se notaba nada extraño. Lo más natural...

—Quiero su caballo... y su cinto...

—¡Tomá, sarnoso!—Y le tiró un arreadorazo que si mi compadre no es tan listo, lo deslomaba o le hace polvo los sesos.

Entonces Juan Recio le mandó un viaje con un chillito de un gemo. No le tiró a matar, sino a cortarle

la muñeca. El otro quería seguir peleando con la zurda. No era justo aceptarle, Juan cito lo convenció y le vendió la cuerda con el mas lindo pañuelo de seda venido de la India. Y naturalmente, le confesó la verdad. Que lo había peleado y herido para pedirle le avisara a Ponce Araña que allí lo esperaba. Que trajese su partida y no demorase.

Y vino Araña. Pero no en el aire esperando. Vino solito él y su alma. Y dió las buenas tardes entero y muy amable.

—¿Usted es nuevo en el pago, no? Así empezó el hombre.

—Flamante—Retrucó Recio.

—Y quería vérselas conmigo, ¿no?

—Astes.

—Hombre que se costea a pelear de puro gusto, loco ha de ser.

—O maula...
—No se caliente paisano.
—Estoy temblando de miedo.

—Bueno. Usted pretende pelearme, pero ¿por qué? ¿Le habrá prendido algún pariente? ¿Le habrá apaleado algún hermano?

—Mis parientes se defienden solos.

—¿Y entonces?

—Es que usted tiene fama de ser malo... taura... tigre...

—En mi pago. Y usted tal vez en el suyo, no? Pero debo prevenirle que Ponce persigue las ratas, las lauchas, los zorros. A los tigres, no.

—No afloje...

—No es aflojada. Es razón. Usted entra aquí haciendo barbaridades: lastima a mi amigo Cruz, sin motivo; me manda desafiar, a mi y a la partida, agregando, en ancas, pue fué usted quien

quemó el rancho de la policía. Yo me digo: Este es un trastornao o es un gaucho fantasía, enlazador de estrellas. Vamos a verlo, Ponce. A ver si a las buenas se manda mudar del pago, o si quiere quedarse a trabajar a

las buenas. Y aqui me tiene con que no quiero hacerle el gusto, porque, vea paisano, usted ha de ser hombre bueno, aunque mal encaminado y hombre mal encaminado, es enemigo de sí mismo. Y yo vengo a pedirle que haga

Se compran

frutos del país, aves y huevos pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino LA PALMA